

Latweeschu Awises.

51. gaddagahjums.

No. 16.

Trefschdeenâ, 19. April (1. Mai).

1872.

Redaktera adreffe: Pastor Sakranowicz Lutringen, pr. Frauenburg, Kurland.
Erfpedizija Bethorn f. (Meyher) grabmanu bobde Jelgawâ.

Nahditais: Wisjannafahs sinas, Daschadas sinas, Tiffai kallejs. Diwi semas sweethu wakkari. Mehnes. Wahrdu mißla. Mißlais Dikfcher! Preefch latw. mehmfurdu ffohlu Sallaspille zc. Abilda. Rabbibas un pretfchu tirgus. Sluddinafchanas.

Wisjannafahs sinas.

Madrid 24. (12.) April. Pee Monteagudo pilf. waldbibas farraspehks uswarrejis leelu Karlistu bandu; 30 Karlisti krittâ dßhwi faldatu rohtâs. Bandai, kas isdallijusees 3 dallâs, faldati us wehdahm dßennahs pakkal. Kehniufch jauneeßaukto fortes fapulzi atwerdamis runnu turrejis, kurrâ isreiza wiffu-papreefch, fa Spanija ar wiffahm zittahm waldbahm it labbi fateefoht, fa zerrejocht arri ar pahwestu atkal drißf labbâ meerâ buht, tad, fa waldbiba dohmajoht to farra bußfchanu pahelab-boht un zil fpehdama par dumpa awpreefchanu gahdabt. Effoht atßanis, fa ar lehmibu neneefa labba pret dumpineeem nepa-nahßfoht, tamdeht nu to leetu nemfchoht it bahrgi rohtâs.

Rihgâ. Daugawas leelais tilts jau eelifts un tif taht gattawo, fa pahw wintu warc braukt. Kuggi lihds 15. April bij amahlfufchi 279 un isgahjufchi 38. R. S—z.

Pechterburga. Ißpafcha kaufmannu beedriba ar 6 milioni rubl. kapitata irr nodohmajufi us Wolgas uppes list buhweht dßells struhgas no kahdi 40 affis gartuma un neleela dßilluma, kurrâs wakkiffti fabehtu labbidu no kahdi 5 tuhft. birtawu warretu dßibt no Wolgas deemwifch ohiteem us Mißinfku un tahlafi bef kahdas pahkraufchanas par Marinfku kanali lihds Pechterburgai.

— Muffi par fcho beidsamu rekrufchu dohßchanu irahda, fa Pohlu semmes dohßchanu nefkaiht lihds, pawiffam irr nodohfti 130,151, proht 119,088 kreewi, 2416 Latweefchi, 1650 Leifchi, 1518 Jaggani, 959 Samogiti, 229 Pohli, 2059 Zatari, 58 Wahzeefchi, 1090 Schihdi, 15 Baschiri, 6 Tshig-gani un tee zitti no zittahm tautahm. 90 prozentis no wiffieem nodohiteem bij no semneeku kahetas. Pehz tizzibahm rehßinajoht bij 117,130 no greeku tizzibas, 397 itarowerzi, 6291 kattoki, 3107 ewangeliuma tizzigi, 2082 turku tizzibas, 1090 schihdi un 55 pagani.

Dnepras dßelfzella tilts pee kremenfchugas irr 25. Merz tappis eepwehtihis, ta fa nu us ta zella ftarp Dbeffa un Maßkawu, par kremenfchugu, Pultawu un Karlowu brauzoht nau wairs nelahdu zella kaweffu.

No Franzijas. Prefidentam Tjeram irr daschas nepatiffchanas; ta pafthawiga komiffione, kas par to laifu, fur tautas fapulke iffchihrufees, tur wiffas leetas wirtsftraudiffâ, irr protokolle ufnehmuß, fa Tjeram buß tautas fapulzes preefchâ atbildu doht par to, fa us sawu galwu eedroßfchinajees us Parisi eet dßihwoht un turpat frohna pillis preefch tam nehmis fataifht un walkabt. Tapat wehl daschas zittâs leetas winnam Jaredf leela prettoßchanahs. Tahs gohda fanahßfchanas un wee-

ßibas wakkari tohp wehl arweenu Parisi turreti. AtrißOrleanas printfchi Tjeru beefchi ween apmekle.

— 16. April kreemu walts weetneefs, firßs Orlows de-wis Parisi leelu gohda maltiti, fur Tjeru un wiffi zitti angft-manni, kas ween Parisi, bijufchi aizinati. To deenu pehz tam Orlowa firßtene patti til til nau nelaimiga tappufi; jo pa celu drauzoht firgs tai fahzis trakfoht un ifreet, fadaufßis trejus rattus, kas pretti nahfufchi, kutscheers tappis no sehdefta no-fweests, bet firßtene patti bijufi sweika un weßela, kad zilweki firgu fahchrußfchi un apturrejufchi un firßteni no ratteem iszeh-lufchi.

Englante. Tas nebehndneefa jaunellis Odonors, kas bij prahâ nehmees kehniemi ar pifoli, laut gan nelahdetu, beedeht, irr no tahs eezeltahs teefas sawu fpreedumu jau dabujis: Irr noßpreesti 20 zirteni ar fhaggareem (it fa palaidneefa behr-nam) un pehz tam 1 gads zeetuma.

Spanija. No teem laupitajeem, kas tai dßelfzella paftratu rindai bij ufkritufchi un to naudû atnehmfufchi, effoht 15 fanemiti un labba teefa no fagtahs naudâs wehl pee teem flahf atrasta. S.

Daschadas sinas.

No eefchsemmeem.

No Leel-Swehtes. Schaufchalu aulâs un isbaitu wehtras nefsa mums pagahjufchas deenas, jo tai nakti no 18—19. Merz fch. g. tifka zaur laundarritaju roh-lahm mußfu lohti mißlohts kallejs August Fleming no-kauts un winna smehtes dßihwojamâ iftabinâ bij laun-darritaji diwas weetas peclaidufchi ugguni, lai smehtes paliftu ar wiffu winnu grehka darbu par pelnu fchuppu; bet ta nenotifka, jo ugguns leesmas bij zaur zeeti peeweht-tahm durwihm apflahpufchâs un pahwehrtufchahs fißprâ grufdeßchanâ, ta fa fafchrehjufchee glahbeji publejahs ar makti to awdfehft, jo bij jabihftahs fa ne-ifzeltahs ugguns grehks. — Bij smehtdeenas rihts, kad to grehka darbu eeraudßijahm. Wihts bij noguldihts us smehtes plahna garfchlaufus un noßlohdßihts ar diwi apkaltieem jauneeem rittoneem. — Wiffieem to ufuhlojoht noritteja fchehluma affaras, jo tam bij degguns warren fadragahis, kreifsee deunini druppâs, peere pa dallai glufchi fafchkaidita. — Ahmurs, kas gulleja pee smehtes fleegfchna bij affinainfch un warrejahm pee ta wehl redfoht tohs peclippufchahs gal-was mattus. — Rabbi paprahws afmins, kas arri bij ar affinihm notraipihis, gulleja tam blaßus. Smehtes durwis eewehrojoht, leelahs, fa nelaißis fleplawneekus fa sawus labbi pafifflamunâ patß buß eelaidis, jo zittadi

buhu durwis laut kã faſkrambatas. — Sche laſſitajeem par ſkaidraku ſiruu wehl peeminnu, ka ſnechde atrohdahs muhſu ſkohlã tuwumã, — ne rah laku kã kahdas 13 af-
ſis. — Sanahluſchee teeſas wihri dewa to leetu tuh dal
pilheteefai ſinnamu, kaſ arci tai paſchã deenã iſbraunza un
noturreja ſawas waijadnigã iſklaufchinãſchãnas. — Bil-
teeſa bij arri panchmuſe dakteru lihds, kaſ lai iſdarra ſa-
wu peenahkumu. — — Winna mantibu uſnemmoht, teeſa
atradda faktã ſtary dſelſihm un blekka plãhtihm kahdus
344 rubl. ſkaidrã nauda un weenu premijas biſſeri. — —
Kã zerrãms, tad laupitajeem nau wairãht laimejees da-
buh, kã tiſſkai weenu kabbatas pulkſteni un warr buht
kahdu druſku no ſihkãkãſ naudas.

Bet kad nu wihram no-atgaddijahs neweena radda,
kaſ winna piſchluſ dſeſtrã ſeumies flehpi guldinatu,
tad pagãſta teeſa to taiſijahs paglabbaht un laut gan
gribbedama to gohda wihru pehz kriſtiga eeradduma zeenigi
uſ duſſas weetu pawaddiht, tomehr ne-ee drohſchinãjahs
pee behru iſrihkoſchãnas nelo leeliſklam iſtehereht; jo ta
bihjahs, ka nelaika mantineeki nezeſt pehz ſuhdſibas, ka
pa dauds iſteherejuſchi. — Tad pagãſta teeſas noluhke bij
to it weenteefigi liſt aprãht; bet nelaika tuwejee fainini
un muhſu pagãſta wezãkãis, kaſ wihru gauſchi gohdaja,
no mihleſtibas ſpeeti ſamettãhs kãhpã un iſrihkoja gohda
behres, eeluhdã arri ſawu dwehſelu gannu par pawaddi-
tãju, kaſ mihleſtibu turredamã arri ne-atrahwahs. Behru
deena bij nolikta uſ 25. Merz un bij paſauls pulka lauſchu
ſanahluſchi, ſkãitli warreja rehkinãht uſ 6 waj 7 ſinti
ja ne wairãht. Behru runnu aprãkſtoht man jaſakla:
„raudaja leeli, raudaja maſi.“ — Arri muhſu dſeedataju
kohris nebij atrahwees nelaike pawaddiht ar ſawahm jau-
lahm dſeefmahm. — Dãpat ſkohlã behru bars dſeedaja uſ
wairãht baſihm pee kãppa to dſeefminu: „Kãhdã nu
meerã!“ Nelãkãis dſihwoja ilgaku laiku gluſchi weentu-
libã, winna muhſch ſneedsãhs lihds 49 gaddeem. Wiſſe
winna krahjumã bij ar dauds ſweedreem ſuhri un grubti
peluhts un kãris no winna leezina, ka nelãkãnis graſſis
winna mantã nau jauzees. — Bet laut pee wiſſeem ſa-
weem ſweedreem nebij warrejis ne tiſ dauds ſakãlt, ka no
winna krahjuma lai warretu behres pãtaihlt; bet tomehr
dſihwojoht irr ſakãllis dauds dahrgaku mantu, prohti
mihleſtibu un ta pawaddija winnu mihti uſ pehdigu duſſu.
Bilteeſa gan ar wiſſu dedſibu rauga ſlepkawus ſadabuh,
bet neſinnãm waj laimejees. — Lai Deewã ſchẽhligãis
dohd, ka grehka darbs nahktu gãifmã. Chr. S.

Latweeſchu aw. 12. num. kahds Schãnnis k. kaſ
latweeſchu tantãſ zeenitãis teizãhs (!); pehz ſawas — ſa-
praſchãnas dohmas par Dohbeles latw. dſeed. beedribã
dſeedãſchãnu un teateri iſteizis un daſchu padohmu dewis.
Bet par nelãimi kahda kupleja, ko tai waklarã dſeedaja,
winnam ſirdi aplãm ſãtreelufi — un kurra kã wiaſch ſãk-
ka: nepãtiſchãnas publiãã ſãzehla. Man Schãnnã k.
jawaiza, ko wiaſch ihſti par publiku ſãuz, waj tiſ ſawus
garra beedrus jeb, wiſſus klaufitãjus? Ja nu wiſſus kla-
ufitãjus par publiku ſãuzis, tad teeſchãm winna rakſtu,
par ne weetas un leetas rakſtu ſãuzu. Schãnnã k. ſakla:
dauds wehl to eelſchligu wahjumu kaſ iſrahjami, lai pa-

matã buhtu jo ſtipriã. Scho nemaldibas teikumu neſa-
prohtu, kahdu pãmatu un lam? Tad wiaſch ſakla: ka
daſchi dedſigi tantãſ dehti pahſteidsotees; (atkal kaſ no
nemaldibas) kã to arri pee mannas kuplejas effoht manniis,
kurrai kã wiaſch ſakla: ne weeta ne leeta bijuſe. Man
Schãnnã k. jawaiza: kahda weeta un leeta tad kuplejai
irr? Kad pilſehtu teaterõs kur kuplejas nekaſ no jauna,
ka daſchãm no kuplejas trãphtãm waigi kã nowãhrihts
wehſis noſãkſt; un to ar teeſchãm muhſu giunnee irr
peluſjuſchi — —. Kad nu latweeſchu tantãſ gohdatajs
un zeenatãis (!) mannu johku kupleju par neleeti atrãdãis,
tad neteizis newarru palik, ka winnai arri ſãwi mihti
draugi, uſ kurru pagehſchãnu tiſ to rakſtu rakſtiis.

Schãnnis dohd padohmu, lai pagãhjiã nerakna, un
lai nelãiki mums duſs. Es winna padohmu neſpehju pee-
nem, jo pagãhjiãſ angoni mums wehl lohſi ſãhp un
kam ſãhp taſ wãid.

Gan biju dſirdejis no bailligeem latweeſcheem, bet nu
jau tohs druſku paſihſtu. — — —

Kãſ turr Latwjuſ par tiſ wahjeem, glehwreem, ſkãt-
teem eerohſſcheem — teeſchãm tahds irr muzzã audſis un
par ſpundi ehdinãhts!! Ewaldta Jãhnis.

No **Maſſawas** rakſta par ſchãhdu maſu notiklumu.
Winna treſchdeem uſ Kurſkãſ bahnſchã tãppa iſlahdeta
kãnjamee wehrſchi, kaſ bij atweſti, weens no teem atrãh-
wahs wakã un dewãhs prohjam. Wehz kahda laizina to
eeraudſija pa ſchẽnehm ſtaigãjoht; bahnſchã ſãrgs, kaſ
tam pretti nahza, tãppa no wehrſchã ar raggeem ſakãmpã
un pee mallãſ aiſſweeſts, ohtru ſãrgu atſweeda uſ ohtru
puſſi un nu gãidija pãts iſplehteẽs uſ rãttu rindu, kaſ
pãllãbbãn pretti nahza. Maſchine arri neſãprãtta johkus
un tiſſko wehrſis graſſijãhs baddiht, zirtã pretti, tã ka
wiaſch ar nolauſteem raggeem nowehlãhs no dãmbja.
Maſchines weddejs apturreja gribbedãms redſeht, kaſ taſ
par drohſchu prettineeku bijis un redſejs, ka taſ bij no-
ſweeſts braunza tahlahk. Paſtãrpãm bahnſchã ſãrgi ſã-
ſchẽhja kahdi 10 redſeht, kur wehrſis palizzis un waj re!
ſchis, laut gan ſtipri eewainohã, ſãhweja atkal uſ ſchẽ-
nehm un gãidija uſ ohtru rãttu rindu, kaſ pãllãbbãn tu-
wojahs. Schi rãudſija peectureht, lai rãtti ne-iſlehtu no
ſleedehm; bet wehrſis zaur to jo drohſch palizzis un ee-
rãudſijis raibohs lukurus pee maſchines krittã tai wãfã
un nefa nebij atbãidãms, kãmehr maſchiniam prãhtã
nahza laifſi garrãinu ſtohbri trãkkuſim azzis; taſ palih-
dſeja, wehrſis gãhja druſzin pee mallãſ; bet wehl nebij
deewãgan ſãwu ſirdibu iſrahdiis, nahza wehl treſchã rãttu
rinda un wehrſis bij atkal kãht, gãttãws badditees, bet
nu jau ſinnãja beedekli un laida atkal dãmi azzis, tã ka
drohſchineekã ſlihbedãms nowehlãhs par dãmbi ſemmẽ, kur
tãd tuh dal tãppa noſiſã. Pa laimi nebij nelãhda nelãime
zaur to zehluſeẽs, tiſ teem 2 ſãrgẽem bij kaſchoki ſtipri
ſã-ãhrditi.

Zeiſkãſ pilſehta wãldiba irr wãldiſchãnã to luhg-
ſchãnu preelſchã liſkuſi, lai atwehl buhweht ihpaſchãſ
kaſarmẽs, kur warretu ſãldateem kohrtelus eerãdihht.
Schiãſ kaſarmẽs buhſchoht gan maſãht lihds 140 tuhkt.
x., bet pilſehtãm buhſchoht tomehr leelã ſãbbumã, jo lihds

fchim par ihrejameem kohlteem ilgaddus ja-ismalkajocht
libdi 14 tuhft. rubt. S.

No ahrtsemehm.

Wahjemmes kattolu biskapi Fuldâ kophâ sanaklu-
fchi irr norunnajufchi, ka wisseem us weenu rohlu buhs
turrotees, lai warretu saweem daschadeem prettineekeem jo
stivrali atstabweht pretti, ihpafchi par to gabdaht, ka
jaunnis fshohlas ustraudfibas liffkums lai nesaude basnijas
spehku un warru par fshohlas buhschannu. Effoht norun-
najuufchi pa laikam attal sanakht un tablakus nospredu-
mus sawâ starpâ turrecht. — Daschi no biskapeem, kas
jauno liffkumu labhad lohti dusmigi rahdijahs pret wiffu
waldibu, irr tomeht pret wezzo keisarur us winna fchi
gadda dšimschanas deenu to peeklahjigu gohdu un miblestis-
bas fšimi rahdijufchi. Us weenu tabdu apšweizinaschannu
keisars fuhrijis Grmlantes biskapam patefzibu un atbildas
rakstu, kas tã skann: „Mans biskapa lungs, no Fuhfu
raksta esmu ar preeku redsejis, ka Fuhf manni arri manna
fchi gadda dšimschanas deenã effect swehtã meetã deewa-
bijigi peeminajufchi. Par Fuhfu laimes wehleschannu
mihligi patefkdams leeku Fums to draudfihu luhgšchannu
pee firds, libdi ar manni sawas firnigas luhgšchannas
raidihht pee Deewa ta wiffufschekluga Kunga, lai Winsch
mannu kauschu firdis scheligi lohza, ka tee wilai, kas
eet zaur daudseem, meerã islibdšfnajahs par swehtibu ba-
nijai kã tehnu semmei. Berlinẽ 27. Merz 1872.

Wilhelmã.”

Prubfchu kehninisch Wilhelmẽ pehn Grantfchu semmẽ,
Wersallas pišehtã, mahjodams, apmekleja kahdã deenã
lafaretẽ, kã winsch to allasch mehdsã darriht. Wiffur
winsch meerinaja, ar katur laipnigi runnaja un tã dascha
flimneeka leelas fahpes tai brihdi remdeja. Kehninisch pee
jauna saldata gultas peenabjis, to atradda aismiggufchu.
No pabrelezigahm fahpehm nebij nabadšfnisch nemas war-
rejis gulleht, dakteri bij tam par atweeglinaschannu meega
fahles eedewufchi. Turpat blakkam bij winna album, kur
mihli draugi un raddi bij daschus peeminnas wahrduẽ
cerakstijufchi. Kehninisch it lehuam peegahjis, vanehma
album, tur ar bleisikli fshohs wahrduẽ usrakstidams:
„Mans dehs, peemini tawu ustizzamu kehniu. Wil-
helm.“ Saldata atmohdes. Preeka affaras winna azzis
fpihdeja fshohs wahrduẽ lassoht. Behz kahdahm deenahm
bij kehninisch attol tai lasaretẽ un pee muhsu saldata pee-
gahjis, tam mihligi rohlu fneedsã un to winna leelas
fahpes meerinaja. Bet saldata dšihwiba jau bij pee bei-
gahm. Winna azzis tumschi apkahet flattijahs, bet tik-
to kehniu pasinna, tad tam ar ne-isteizamu preeku azzis
flattidamees fazzija: „Majestete, es juhs muhscham pee-
minneschu, arri tur augšã — Amen!“ Gewainotais
atkritta gultã. Weegli nopubtees winsch sawu garru is-
laida. Kehninisch pee mirreja gultas peegahjis, tam azzis
aiffpeeda un affaras ritteja šimajam wihram winna baltã
bahisdã.

Tikkai kallejs.

No semmas fahrtas laudihm isaug šipri wihri. Zeets
darbs teem ne ween dšihflas un rohlas, bet arri firdis

šiprina. Zeelungu un zittu angstu wihru darbi tohp us-
šimeti un preekš nahkamahm pa-audšehm usglabati,
kad tee tik daudf mas ko wehtes; flaweni, pateefi leeli
darbi, kas no semmas kauschu fahrtas isaugufchi, ne retti
tohp peemirfti.

Šhẽ stahšifchu no kahda prafta kalleja Anglijã, kas
gan irr pelnijis, ka winna preekšfšime arri tablai nah-
lohtnei tohp usglabata. Winna wahrds irr Jeffrey Hayes.

Šchis notiffkums gaddijahs ap to laifu, kad Kahrlis
Eduards, no Stuartu familijas, trescha Zehkaba dehs,
raudšija Zeelbritanijas trohni noselstees. Jau 1744. gad-
dã bija Kahrlis Eduards, kas palihdšibu no Franzijas
bija dabujis, juhrã us Angliju dewees, bet leela wehtra
to speida atpakkã us Franziju braukt. Šchi mehgin-
schana padarrija Anglijã lohti leelas bailes. Appakš-
nams parlamentẽ nowehleja preekš nahlama farra leelas
šunmas, Habeas-korpus akte (liffkums, pehz kurra katrs,
kas tohp apzeetinahs, warr pagebreht, ka to tuhda
preekš teefas buhs wist, jeb palaisht, kad nosseguma pee-
rahdšchana truhft) tappa atzelta, un parlamentẽs pee-
nehma breesnigo liffkumu pehz kurra tahduẽ, kas dumpi-
gus rakstus buhs gattawojufchi, libdi ar winnu behrneem
un behrnu behrneem buhs nosohdiht.

Kahrlis Eduards bija 24 gaddus wezs, kad tas ohtrã
gaddã par ohtru reisi zekã dewahs Zeelbritaniju, kur win-
na tehnu tehwi par kehnineem bijufchi, uswarreht, un is-
kahpa no fugga Skottu juhrmallã pee Maydart 27. Juni
1745. Šchoreis tam Franzijas waldšchana nekahdu pa-
lihdsibu nesneedsã, jo winsch bija to zaur sawu weeglu
prahtu kaitinajis; ar masu fregatti, no dascheem Skottu
un Jhru wiršneekem pawaddihhtã tas Skottiju fahneedsã.

Gefahkumã tam bija laime. Anglijas kehninisch Fur-
gis II. un walšs sekretehrs Harringtons bija Hannoverẽ un
wislabbaķee farra wihri arri nebija mahjã. Sennahht
padšibti Skottu firsti un grafi pahnahza attal sawã teh-
wijã un wisangstakahs ziltis pulzejahs ap Kahrlis Eduar-
du, kas 19. September laudihm gamilejoht Gdinburgã
eejahja. Tur winsch fewi par sawã tehwa, ta kehniu
Zehkaba III. meetneeku liffka isfaukt. Mas Anglu farra
pulzinisch nahza us Gdinburgu, bet 4000 Skottu kalnu
jahtneeki to isfledeja ar saweem sohbineem. Laimesmah-
minã farã jaunajam Stuartam usmaidija. Winsch
šipri tizzeja, ka Franzija tam buhschoht palihgu fuh-
tjusi, un ka winnas farra spehks Anglijas deenwidods jau
pildã darbã effoht. Gribbedams ar teem saweemotees,
dewahs winsch ar sawu pulku us Angliju un bija tillai
24 juhdses no Londones. Tẽ tas dabuja širau, ka Fran-
zija it neko preekš winna ne-effoht darrijusi. Šibihjees
šleidsahs winsch atpakkã us Skottiju. Winsch nesapratta
isdenigu laifu fewim par labbu isleetahht. Winsch nebija
wihrs, kas spehzigu garru un raksturu warreja rahdiht.
Weeglprahligi un bes apdehmaschannas tas to darrija, kas
tam prahã nahza.

Gribbedams eemaidneekus eebeedeht, lai teem pakkã
nedšennahs, awšimeja tas sawu zeku atpakkã us Skot-
tiju eedams ar šlepkawibu un nadedšinatã ehku druppahm.
Wiffadã wihš winsch pee tam bija wainihgẽ, ja nekur

tas faweem laudihm neleedsa bes waijadstbas breefmas padarriht.

Arri smehe, kurrá Jeffrey Hayes dshwoja, bija pee zella, par kuru Stotti gahja. Nekahdas zittas ehkas tur nebija tuwuná. Wehlu wakkará prinziis tur peekuffis nonahza. Kallejs, prasts wihrs, bet no wisseem, kas to pasinno, fawa flawejama rakstura deht gohdahs, pahretikka no fawu rohku darbeem un bija laimihgs fawá familijá. Schis tappa ar fawejeem no mahjas tapehz aisdshits, ka prinziis ar faweem pawaddoneem tur gribbeja par nakti palikt. Kallejs meerigi paklaufija, ne ka tas buhtu isbihjees, bet tapehz, ka tas par neeku turreja weenu nakti appalsch klaijas debbes ar fawejeem pahrgulleht. Wissi wiini bija woffeli, ka jau zilweki, kas grubtu darbu irr eeraddusch. Brihwá prahtá wínsch bubtu scho-nakti prinziim fawu nammu eeruhmejis, jo tas bija ka weefs nahzis un weesim mahjas weetu leegt, turreja wínsch par grehku un launu.

Ahtri bija nakts pagahjuft. Dhtrá rihtá taiisjahs prinziis ar faweem beedreem atkal zella dohtees.

„Mehs fawam fainneekam wehl effam par nakts-fohrteli parahdá,“ fauza weens no wirfneekem nejauki smeedamees.

„Es neko par to negribbu,“ atbildeja kallejs, kas wiina smeeklus par pateefibu nehma.

„Waj tu dohma, ka mehs par wolti kur apmetamees?“ fazzija wirfneeks. „Mums faweem eenaidneekem muhsu pehdas irr ja-atstahj, jo zittadi tee muhs newarretu atrast. Wisdedfinajeet buhdu!“ usfauza tas kahdeem meshainu saldteem. „Redsi, ta irr muhsu maksa!“ fazzija tas atkal us kalleju. „Ta mehs wehl tuhlfoscheem Anglijas rohbeschás makfasm, tapehz, ka tee muhsu teefas un warru negribb atsiht!“

Kallejs nobahleja. Gefahkumá wínsch schohs wahrdus tikkai par flikteem johkeem turreja. Bet kad daschi saldati jau taiisjahs breefsmigo darbu isdarriht, tad wínsch prinzi luhdsá, kas turpat us sirgu sehdeja, un wissu bija dshdejis: „Re-effat til breefsmigi! No-ismihzinajat bes waijadstbas wissu mannu mantu un ihpafchumu, apdohmajat, ka Juhs pafchi appalsch fchi jumba effat gullejuschi!“

„Bet deewagan flikti!“ atbildeja Kahlis Eduards weeglprahrtigi smeedamees. „Welles irr schinni ligsdá manni no meega trauzejuschas, un tahs gribbu es tewim par pateigibu likt isdshiht!“

„Taupat mannu weenigo ihpafchumu,“ luhdsá wehl reis kallejs trihzedamá balsi. Prinziis nowehtfahs.

Kallejs gribbeja saldteem preetim turretees, bet wiina feewa to noturreja. „Taupt jel fawu dshiwibu,“ ta luhdsá. „Nepeemirfti fawus behrnus un manni.“

Wihrs sohbus fakohdis fowaldijahs, lai tas tam gan grubti nahzahs. Neweena dshiffle tam neraustijahs, kad redseja, ka saldati mahju, kurrá wínsch daschu laimigu deenu bija peedshwojis, aisdshinaja un ka ugguns leefmas ihfá brihdi wiina gaddeem rittinatu fweedru augtus aprija.

Kahlis Eduards aishahja ar faweem beedreem neko par kalleju un wiina familiju nebehdadams. Bet laimes

mahmina, kas tam lihds schim bija usfmaidijust, nu no wiina atstahja. Nehniusch Zurgis II, bija atkal Anglija un Kumberlandes herzogs faweenoja 6000 Hollandeschu un Hessu karra wihrus ar atlikfuschem Anglu saldteem, un dshinnahs prinziim us karstahm wehdahm paffal.

Wehl weenu reis prinziim laime fmaidija, bet Angli dewahs tam ar jo warrenu spehku paffal. Prinziis nepratta karra spehku waddiht, — fawu mahju spehku ar gudru sinuu wairoht un isdewigu brihdi nogaidiht. Ulla ne-apdohmibá, it ka kahrschu spehletajs, tas reisá wissus saldatus lautiná wedda, kurrá gallam bija par Leelbritanijas nahkamo likteni spreesf. Tai 27. Aprili gahfahs wínsch ar 8000 wibreem, kas ar sohbineem un karra zirwejem bija apbrunnoti un pahri leelgabbaleem, dauds stiprakam eenaidneekam wirfú. Jau pehz puessundas bija Angti un Hessi uswarretaji. Stotti tappa apkauti, fawangoti jeb iskleedeti; tikkai ar mohkham Kahlis Eduards fawu dshiwibu zaur behgfschanu isglahba.

Gandriht bes naudas blankstijahs wínsch nu bes kahda beedra semme aplahrt. Neweenu azzumirkli wínsch nebija arri wisflittaká buhdirá drohfsch, jo wissur nodeweji us wiinu gluhneja, tapehz ka parlaments 30 tuhlfst. mahzinas sterlinu (1 mahz. 6¹/₂ rubl. f.) par wiina galwu fohlja.

Par maseem takkeem tas aplahrt maldijahs. Wínsch gan gribbeja us Franziju behgt, bet nedrihtsteja, jo juhrmallá to zeefchi mekleja.

Tikkai sirgs tam bija palizzis. Nedelahm aplahrt kuldamees bija tas fawu dshwi pawissam apnizzis. Saule karsti speeda. Wínsch wedda fawu sirgu, kas pakawu bija nomettis un tadeht klibboja, pee pawaddas us tuwaka zeema smehti, gribbedams to likt apfalt.

Peekuffis, fawu lohpu pee pawaddas turredamé, eenahza tas smehte, kur kallejs patlabban pee ugguns darbojahs.

„Peesittat mannam sirgam jaunu pakawu,“ fazzija wínsch pee durwu stendera atfledamees.

Kallejs newirkht farahwahs, kad eenahzeju redseja. Weenu azzumirkli tas wiina zeeti usluhfoja, nehma tad ahmaru un pakawu rohka gribbedams fweeschineeka wehlefschanu pcepildiht.

Kallejene un daschi semneeki isnahza no istabas smehte fweescho lungu redseht.

Kallejs meerigi dshifli ahmaroja, usmetta pasleppen azzis us jaunekli, kas pee stendera atspeedees stahweja un kas, ka rahdijahs, neko neredseja.

„Juhs, ka rahdahs, effat gan lohti nogurusch?“ jautaja kallejs.

Kahlis Eduards galwu kustinadams tam atbildeja, ka effoht gan.

„Kad Juhs ar mannu mahju gribbat par labbu nemt,“ runnaja kallejs tahlahf, „tad es Jums gribbu naktsmahju doht, un es dohmaju, ka Juhs labbi warresit gulleht, jo — sché nau nekahdas pelles, kas Juhs no meega warretu trauzeht.“

Sabijees Stuarts us runnataju luhfoja. Tumfcha, breefsmiga atminna tam zaur galwu gahja. Wiina preek-

schâ stahweja tas pats kallejs, kurra smehti winsch bija lizzis nodedsinaht — tas bija Jeffrey Hayes.

Prinzis newarreja newenu wahedu isrunnaht.

„Es Zuhz tulicht passinu,“ fazzija kallejs tablahf runnadams, „kad Zuhz pa durwihm eenahzabt. Es warretu taggad pee Zums atreebtees, ka Zuhz neschehligi un bes wajjadibas mannu mahju effat nodedsinajuschi; es warretu weegli tohs 30 tuhft. mahzinas sterl. nopelniht, kurra par Zuhfu galwu irr sohltas, bet — Zuhz effat ka behglis pee manna namma nahluschi, un komehr Zuhz appalsch schi junta buhsit, nebuhs Zums nekahdam launumam notikt.“

Kahrlics Eduards tappa bahls ka lihks. Stohstidamees tas nurdeja no larra laikeem, no saldatu pahrgalmibas.

„Es no Zums schelofchanu luhdsu,“ atbildeja kallejs apdohmigi, „ua Zuhz atbildejat, ka pelles Zuhz effoht no meega trauzejuschas, taks Zuhz gribboht no pateizibas list idshft. Zuhz effat winnas arri aisdianusch, jo tanni weeta, kur manna mahja stahweja, irr taggad melni druppi. Bet ne-effat til bailigi. Komehr Zuhz appalsch manna pajumta effat, Zums nekass nekaitchs. Es gribbu Zuhfu sirgu aplakt, it ka Zuhz mans labbakais draugs buhtu, un Zuhz ar meeru no fewim atlaist — bet tikkai desmit minutes dohmu es Zums tad laika us behgchanu, jo kad desmita minute buhs pagahjusi, tad es Zums paklat dsihshohs un wai Zums, kad Zuhz panahku — tad nedohmajat, ka es Zuhz schelofschu, jo es netappu no Zums schelohs.“

Stuarts stahweja baifodamees.

Kallejs sirgu meerigi aplalla.

„Da, lungs,“ fazzija winsch darbu beidsis, lahpyat nu sirgam muggura un raugat isbehgt — desmit minutes dohmu es Zums laika!“

Dsilli firdi lustinahts fatwehra prinzis prasta wihra rohku un fazzija: „Ka buhs man to Zums atlihdinaht?“

„Es nepagehru nekahdu atlihdinafchanu,“ atbildeja kallejs. „Tad es arri nekahdu atlihdinafchanu negribbeju, kad Zuhz appalsch manna namma junta gullejoht — es passihstu Zuhfu pateizibu — nu, lahpyat sirga un dohdatees prohjam — prohjam — Zums irr wehl mas-minutes laika!“

Prinzis kluppa sirgam muggura un aishajja lehfschus.

„Zuhz effat nelga, ka Zuhz to effat palaidusch,“ fazzija semneeki. „Zuhz buhtu us reisi par bogatu wihru tappusch.“

Kallejs bija dsikkas dohmäs nogrimmis. Waj arri winsch ar tahdahm dohmahm kawahs?

„Es buhtu par bogatu wihru tappis,“ fazzija tas puslibds ar fewi runnadams. „Bet waj es ar wiffu leelo naudu tahdu meeru sawa firdi sawustu, ka taggad? Prinzis gau irr launa man darrisis, tomehr man winna schehl — es newareju winna nodewejs buht, un winnam buhtu bijis jamirft, kad es winnu winna eenaidneekem buhtu nodewis!“

Zaur atwehrtahm durwihm luhfoja winsch behglim paklat. Tuwa meshâ tas pasudda.

„Waj Zuhz winnam nedshitees paklat?“ jautaja atkal semneeki. „Desmit minutes jau irr pagahjuschas!“

„Nè,“ atbildeja kallejs. „Lai winnam behgchana isdohdahs. Nauda lai manni ta ne-apstulbo, ka es ar fleykawibu sawu sinnamu firdi ne-apgrubtinaju un redseet, es warru bes naudas istikt. Darbs mannim netruhft un ar sawahm stiprahm rohlahm nopelnu es tikkdauds, zit mannim un mannejeem preeksch laimigas dsihwes wajjaga. Wairahf es negribbu. Lai winsch isbehg — irr labbaki, ka winsch mans parahdneeks paklat!“

Meerigi ghajja kallejs pee laktas un strahdaja atkal ar smaggo ahmaru, it ka nekass nebuhtu notizzis.

Winsch bija semmas kahrtas wihrs — tikkai prasts kallejs — bet winna pateesi kreetna firds un slawejams tikkums to dauds augstaki pa-augstinaja, ne ka monumenti dauds augsti dsimmuschus, preeksch kurreem ne retti tihri nezigas leetas deht gobda peeminnas zell. g.

Diwi seemas swehtku wakkari.

Kahda bagata pilsehta eela no nammu lohgeem leels gaischums atspihdeja. Bij seemas swehtku wakkars. Leeli kristuskohzini, pilni ar neskaitamahm waska swezzitehm mirdsin mirdseja. Tikkai weena namma lohgi bij tumfschi. Likkahs, ka tur neras nesinnatu, kas schodeen par wakkaru. Schis nams peederreja kahdam bagatam wihrum. Ar sawu laulatu draudseni un pahri fullaineem winsch weens pats kur dsihwoja. Tur tai nammâ nemahjoja preeki. Schis wihrs no wiffem dsihwes preekem bij atfazzijis. Salihzis un dohmihgs winsch lehneem sohleem staigaja pa istabu. Winna azzis bij eekrittuschas, winna waigs nobahlejis. Us winna luhpahm jau fen nekahda smaidschana wairs nebij mannama. Tikkai brihschu no brihscha winsch sawebahs. Likkahs, ka winnam kas sawadi gar duhschu baddijahs, ka smaggas behdas winna firdi lohdsija. — Winna laulatu draudseni usluhlojoht bij mannam, ka ir winna dauds behdu schinni muhschâ jau zeetusi. Winnas matti bij nosirmejuschi un dauds krunku winnas bijuschâ lohfschâ waigâ jau bij mannamas. Likkahs, ka mahtes firds gauschi jo gauschi bij ruhdinata un azzis dauds affaru jau tezzinajuschas. Sawu laulata drauga preekschâ winna raudsija buht meeriga un preeziga. Winna labpraht gribbeja winna behdas un fird-ehstus remdinahht un winnu eepreezinahht, kautschu gan taks paschas behdas ir winnas firdi schraugtin schraudsâ.

Schee abbi wezzischi bij weentuli schinni pasaulê. Weentuli bes behrneem un draugeem. Weentuli seemas swehtku wakkara, kur preeki pa mallu mallahm mannam. Lai gon weentuliba allasch firdi speesch, tad tomehr wairahf schinni lihgsimibas wakkara! — —

Kahdreis bij zittadi schinni nammâ. Kahdus gaddus atpaklat ir scheit preeki mahjoja. Ir tas taggad til dsilli noslummis wezzaku pahris toreis preezajahs un lihgsmojahs, jo winsch nebij wis weentulis schinni pasaulê. Scho wezzaku azzu-raugs un preeksch bij toreis winnu weenihgs behrens, kahda mihliga meitina, Truchte wahrda. — Ka tas gaddijahs, ka scho wezzaku preeksch til drihs is-

gaisa un beidsahs, par to tē garri nestabstīschu. Tē tik-
kai ihsunā peeminneschu: Truchte luhdsā, jaunellis luhdsā,
bet — deemschehl — wifs wehja! Tehws nelahwa, ne-
wehleja teem prezetees; jo jaunellis — lai gan teescham
gehda sehns — bij — — nabags! — — —

Desmit gaddus atpakkal schinni nammā seemas swehtku
wakkarā kristuskohzinsch bij aisdedsinahs. Dauds un da-
schadas kohschas seemas swehtku schinklibas bij fagahda-
tas un gulleja us galda. Wezzaki preeka pilni gaidija us
fawu weenigu meitinu. Bet — — nesagaidija. Mei-
tinās weekā wezzaki dabuja wehstuli. Truchte wezzakeem
sinaoja, ka us winnu wolti gaidoht. Effoht ar fawu
mihfako jau labbā gabalā. Atsweizinajahs no wezzakeem
sifnigi, tohs garrā fluhstidama un luhdsā no tehwa
peedohschanu. —

Kas tai seemas swehtku wakkarā tanni nammā notik-
lahs, par to zeetisim fluffu. Tik to peeminisim: Preeku
weetā eenahza behdas. Swehtschanas weekā
lahsti. — Tehws fauja meitai lahstus pakkal. — at
breesnigus lahstus! — par ko mahtei firds notrihzeja un
drebuki zaur fauleem gahja. — Mahte gan luhdsā, gau-
schi luhdsā, bet tehwa firds bij un palikka zeeta kā almins.
Meitina rakstija wezzakeem, ka laimigi Londoni aissneegu-
schi, un ar mihligeem, faldeem wahrdeem fawu laimi
teem isschastija, pee ka zits nekas netruhschoht, kā tiklai
tehwa peedohschana, ko winna rohkas issteepusi no ta luh-
dsotees. Bet ir tas neko nelihdsaja. Tehws palikka pee
fawas zeetfirdibas. Mahte prohweja wehl reis par fawu
weenigu behru luhgt, bet tehws bahrgi eesauzahs: Deems-
gan! Ne wahrdu wairs! —

Dufmu pilns buhdams winsch rakstija jaunellim. ka
winsch to ne azzu gallā negribboht redseht un muhscham
no winna neko sinnoht, un Truchte, lai ta raugohht, waj
ar tehwa lahsteem apkrauta warroht meeriga un preeziga
buht un fawa mihlakā rohkās buhdama aismirkt, ka win-
nas wezzaki labbahl mirtu, lai no ta kauna warretu wakkā
tik, ko negohdihgs behrns zaur fawu trakkulibu fawecem
wezzakeem uskrahwis. —

Schee jaunec laudis bij pehz tam. lai gan ar gruhthu
firdi un smaggahm nopubtahm — us Ameriku nogahjuschi
dshwoht. Ji Amerikas Truchte wehl reis tehvam rakstija.
Audsija wehl reis winna zeetu firdi mihstinaht. Bet
neka — wifs pawelti! Tehws nemas ne-ahbildeja us win-
nas wehstulehm. Winsch tahs nemas ne-ahdarrija un ne-
lastija, bet tiklihd kā dabuja, tulihht fadedsinaja. Winsch
fawas meitas feiju pawiffam bij isschuhmis no fawas firds.
Sawai laulatai draudsenei winsch to arri apleezinaja, kad
ta par fawu pasudduschu weenigu behru fehrojahs. —

Tā tad nu gan faprohtams, ka tahdā buhschanā tee
preezigakee swehtki, prohti seemas swehtki — preeksch
scheem wezzischeem bij tohti behdigi. Mahtei ritteja tais
deenās nekaitamas affaras pahr nowihtuscheem waid sineem.
Tuhstoschas smaggas nopubtas fpedahs fleppenibā is
winnas kruhtim. Gaddi bij pahraahjuschi, fur winna
no fawas weenigas meitinas ne puschslehstu wahrdinu ne-
bij dsirdejuschi. Winna nesinnaja, fur winna taggad us-
turahs, nesinnaja, waj wehl dshwa, jeb jau fen sem

falkas wellenas wehsā dsestra bedrite. Tehws turprettim
islikkabs schinni laikā wehl aukstahs ne kā zittahm reisehm.

Seemas swehtku preeki no schi namma bij atstahdinati.
Tur nemahjoja wairs lihgsuiba, bet behdas. Bet lai
gan kristuskohzinsch seemas swehtku wakkarā tur wairs ne-
mirdseja, tad tomeht namma-mahte ne-ahsmirsa tai wak-
karā nabagus bagatigi apdahwinahht; un kad nu tee nabagi
nahza tai patekstees, un fawai labdarritajai preeglaudijahs
un fawas sifsnigas laimes wehleschanas isfozzija, tad
winna us teem pasleppus fazzija: „Luhdseet Deewu par
mannu nabaga behru, kas warbuht tikpat nabags kā
Zuhs tahlā pafaulē maldahs; ta irr ta weeniga pateiziba,
ko es no Zums pagchru.“ —

Desmita gadda seemas swehtku wakkarā pehz Truhtes
isbehgschanas no wezzaku namma mahtei tā sawadi, tā
ehrimoti, tā smaggi bij ap firdi. Winna daudis nabadsi-
nus bij apdahwinajusi, un bagati apdahwinajusi — daudis
bagataki nekā zittahm reisehm. Ir fawam dsikki noslum-
muscham laulatam draugam winna gribbeja kahdus pree-
kus fagahdohht. Daschu, zaur ko winna dohmaja tam
preekus fagahdohht, winna bij eepirkusi, un turklahht arri
labbu prahwu kristuskohzinu, to pirmo, kas pehz winna
bailu-wakkara schinni nammā atraddahs. Ne affarahm
fawu weenigu behru peeminneidama winna to weesu-kam-
bari bij ispuschkojuschi un tahs schinklibas preeksch fawa
laulata drauga us galda salikkusi. Winna patlabban jau
gribbeja swezses aisdedsinahht. Tē winnai eeschahwahs
praktā, ka tahda buhschana winnas laulatam draugam
warbuht jaunās behdas padarritu, tadeht winna apneh-
mahs winnam to sinnamu darriht.

(Us preekschu beizums.)

M e h n e s

(tulk. no T—na G.)

1.

Mehnes tahlais! kas tezz fluffu
Wakkarās ais mahtoneem:
Zelsh, kad zilweks melle duffu,
Schis tew likts par rohbescham.
Apspird katram nogurruscham
Teffu fluffā buhdinā,
Auweldsini kruhtis wahrgan,
Laihti meeru sifsninā.

2.

Mehnes sprohschais! kas tezz leht
Tur pee illas debbes telts,
Mums taws gaischums, kas mehs pelni,
Leezina: Tu Deewa zelts!
Tumshā nakti debbes melwi
Tawa laipna azz lai spird,
Zilla aishrahbschānu firdi
Iwaud Deewa schehlastib!

3.

Mehnes mihlais! zif tu faldi
Mirdsi debbes klajunā,
Zif tu liddo augsti, swehti
Tahlu swaigsm pulzibā!
Meera neffejs! kas tu waldi
Augstu meera debbeschōs;
Tu pret ribta blahsmu maddi
Wiffus sennes wahrgstoschōhs.

Wahrdu wihfla.

Weens wahrds irr diwjahm leetahm dohts;
 Kà tur lai isproht? tihri sohds!
 La pirma negeld jehla mums;
 Bet isjepta muhs ufturums.
 La ohtra draugeem galwas treez
 Kad tu to winneem preekschâ leez.

S. Gettner.

Wihlais Ohfcher!

Tu dauds mallas pahstajagi un wiffadus notiffumus un netiffumus atraddi. Zerjeu Tew arri pee mums „Widdeneekem“ sagaidiht, bet lai gan zekka mallâ effam, tomehr Dewi ne-efmu mannijs, tadeht Tew no muhsu apgabbala dshwes kahdas ffunas dohdu.

Es scheid it brangi esmu eedshwojees un draugu man buhtu pa tuhstoscheem ja ar teem kohpâ eetu. Laudis scheid teizahs jo gudri bes mahziwas buht, bet redsu, ka winnu gudriwa sneeds no kuller lihds rihkli. Awises no jauna gadda dahrgakas palikka, dauds no pehrnajeem lassitajeem fazzija pusrublis effoht leela nauda; par to jau warroht wesselu swehtdeenâ pawakkari freetni no-swinneht. „Ja swehtdeenâ zeemini ne-atnahf, tad no-branz labbaki us meesta pee Appina waj Niffes; tur wairahf stahstu dširdam ne kâ awises un nau tã jamohzahs ar lassifchanu ar jaunâs mohdes wahrdeem, taurineem un zippareem“ dširdeju diwus pehrnejohs lassitajus fakkam. Tahdi nu tee fainneeki un gahjeji tahdi pat. Ja swehtdeenâ mahrls kullê, tad mahjâ paliffchana jau nau. Ne us basnižu, bet pa pawakkari us meestu pa schenkeem. Preekschpusdeenu gruntigi nogull un kad labbi pusdeenu pa-ehdis, it kâ riju noferr, lai pa wakkaru jo mundris irr un wehders fawu teesu neprassa, dawai wiffi pa barreem us meesta. Tad jau pa peezi kapeiki lehrums, pa pimberi pluhfchanahs un par diwi pimberi rads radda nepasibht.

Schenkeri te irr wihri, ka jabrihnahs; stary teem jo leeli gudrineeki fawâ amatâ, schihds Niffes un muhsu tauteetis Appinis. Abbi nebuht nau draugi un ja ween warr, tad jau fahpes zeefch kad tik warr ohtram fshahdeht. Pa rekrufchu dohshchanas laiku scheid jaunee tehwu semmes aijstahwetaji rastagu turr. Tad tik irr lo redseht un dširdeht ar kahdu ismannibu tee jaunajeem behdukeem kapeikas no kuller sweijo. Tee rekrufcheem werstehm pretti branž un brihscheem muskantus lihds nemm un tad ar jo leelu gohdu tohs pee fewim well. Kaunas mehlos teiz, ka stary abbeem schenkereem us tahdu sweiju branžohht weenreis zekka stihdinsch raddees, kad ar wahrdeem nau peetzijis, tad ar pahtagahm mehrojufchees, ar duhreem glaudijufchees un beidsiht raudsijufchi zil matti un bahrsdas siyras effoht. — Sirds eeschelozahs, ar kahdeem wella niffeem tee rekrufcheem naudu kâ rautin israuj un tohs no weena nezekka us ohtra wadda. Schinni wella amatâ Appinis leelu leelais meistarâ. Iyr lo dširdeht ar kahdu meddus mehli winfch teem shwo rihklê dabu un tad beidsiht arri jo zeetam firdi un maku wehligu pataisa. Appinis tai

lailâ usturr smalkas dahmas un tad dshwo weenâ lihgf-mibâ, danzofchanâ un reibuli un katur wakkaru dšird wez-za Tohmira stihgas zihkfoht, kâ arri kibba Kirfa klan-netti klagajohht. Appinis wehl daschureis leelahs, ka winfch jo kristigi par teem gahdajohht. Pilnas kuller teem jo gruhti us firdi un plezjeem gulloht un teem tad meeriga firds palcekoht kad beidsamais graffis nodserts. Pa sweht- un kirgus deenahm pee abbeem lauschu kâ pa bischu strohpu un daschi melshahs ka teefas deenâs pee Appina, pee pilnahm glahsehm un dascheem dširdeht eepreekschu spreedumu taifohht.

Zigahjufchu festdeen mans Zantschelis, zuhku gannelis bij nogahjis pee meesta pirtneela nopehrtees. Un kahdu beskaunibu tas nabaga behrns tur dabujis redseht, to kladri kauns Tew istahstihht. Tu nemas negribbesti tizzeht, zil leela palaischanahs tahdâ masâ meestâ, kahds muhsejs, warr felt. Wehl buhtu Tew zittus stahstus rakstijis, bet lai nu peeteek. Behz tschetrahm nodefahm dabusi wairahf dširdeht no Tawa brahla dehla

Zeefchula Anfcha.

Preeksch latw. mehmkurlu skohlu Sallaspillê irr eemakfati:

no Zelgawâs Latw. pilsehta drauds. (3. dahw.) 12 rubl. Zelgawâ, 10. April 1872.

Mahzitajs N. Schulz.
 mehmkurlu skohlas direktors no Kurjemmes pusses.

Atbilda.

G. S. B.—R. Stary tabm peesuhitahm jautaschanahm un atbildahm nezatraddu nekahdas, kas buhtu ihpafchi eewehrojamas, tapehz tab palikka.

Labbibas un pretfchu kirgus Zelgawâ, 17. April, Nihgâ, 15. April un Leepaja, 12. Febr. 1872. gaddâ.

Makfaja par:	Zelgawâ.	Nihgâ.	Leepaja.
$\frac{1}{3}$ Lschetw. (1 pubru) rublu	2 r. 40 f.	2 r. 40 f.	2 r. 30 f.
$\frac{1}{3}$ " (1 ") sweefchu	4 „ 75 „	4 „ 25 „	4 „ 80 „
$\frac{1}{3}$ " (1 ") meefchu	2 „ 30 „	2 „ 25 „	2 „ — „
$\frac{1}{3}$ " (1 ") ausu	1 „ 30 „	1 „ 60 „	1 „ 15 „
$\frac{1}{3}$ " (1 ") strau	2 „ 50 „	3 „ 75 „	3 „ — „
$\frac{1}{3}$ " (1 ") rupju rubju miltu	2 „ 40 „	2 „ 35 „	2 „ 25 „
$\frac{1}{3}$ " (1 ") bthdeletu	3 „ — „	4 „ — „	3 „ 25 „
$\frac{1}{3}$ " (1 ") „ sweefchu miltu	5 „ 25 „	5 „ — „	5 „ — „
$\frac{1}{3}$ " (1 ") meefchu putraimu	3 „ — „	3 „ 75 „	3 „ 50 „
$\frac{1}{3}$ " (1 ") kartoffeti	1 „ — „	1 „ 15 „	1 „ — „
10 pudu (1 birfawu) feena	5 r. — f.	5 r. — f.	4 r. — f.
$\frac{1}{2}$ " (20 mahrs.) sweefia	5 „ 50 „	6 „ 50 „	5 „ — „
$\frac{1}{2}$ " (20 ") ofeljes	1 „ — „	1 „ 25 „	— „ 90 „
$\frac{1}{2}$ " (20 ") tabala	1 „ 40 „	1 „ 25 „	1 „ 80 „
$\frac{1}{2}$ " (20 ") schlibru appina	6 „ — „	— „ — „	— „ — „
$\frac{1}{2}$ " (20 ") krobna liana	2 „ 75 „	2 „ 50 „	2 „ — „
$\frac{1}{2}$ " (20 ") brakfa	1 „ 50 „	1 „ 25 „	1 „ 20 „
1 muzzu lianu fehlu	9 „ — „	9 „ 50 „	8 „ — „
1 „ riku	9 „ 50 „	9 „ 50 „	15 „ — „
10 pudu farlanas fahls	7 „ — „	6 „ 25 „	— „ — „
10 „ balnas ruwjâs fahls	6 „ 60 „	6 „ — „	6 „ — „
10 „ „ smalkas fahls	6 „ 50 „	6 „ — „	6 „ — „

Latw. Awifchu apgahdatais: J. W. Safranowicz.

Sludinafchana.

Eas pee Bahrenbrof pagasta peedertichas **Robert Bahrum** irr deht valaidigas dshwes un mantaswahjibas no Ludiumuischas (Neu-Friedrichs-bos) Bahruyp mahju waldibas atzeltis un winna mantiba waitabfoblichana pahrdobta. Bet ta Robert Bahruma manta til tablu nekneedi tohs frohna un magastines paraddus beldeht, tadeht deel no Krohna Pleyjumuischas pagasta teefas wisseem Robert Bahruma paraddawejeem tas, tas augfcha notizis, sinams darrihts. 3

Pleyjumuischas pagasta teefa, 27. Merz 1872. (Nr. 89.) Preefschfehd.: Gb. Waldowsky. (S. W.) Stribw. w.: Kleinberg.

Brambergu pagasta teefa zaur scho wiffus tohs usajina, tam lahbas paraddu jeb zittas praffischanas pee tabs nomirruscha Kirya meschafarga **Samel Bedres** mantibas buhru jeb tas tam nelastim paradda palizis, lai ar sawahm paraddu praffischanam un paraddeem wisweblati libdi scha gadda **13. Mai** scho peeteizabs, jo weblati ne-meens no paraddu praffitajeem eefsch fobis lectas wales netils kloufhts un ar teem nelatka Samel Bedres mantibas flehwejeem notils peh3 liffameem. 1

Kalzgrabwe, 23. Merz 1872. (Nr. 81.) Preefschfehd.: N. Widdia. (S. W.) Teef. str.: G. Allunan.

Brambergu pagasta teefa zaur scho sinnamu darra, ta **28. April sch. g.** pulstien defmitids no ribia meschafarga Kiryo mahjas ta nomirruscha Kirya meschafarga **Samel Bedres** mantibu, ta daschadus lohpus, rattus, wibreefschu drehbes, brauzamus riblus un zittas falmneezibas lectas uhturpe pahrdobts. 1

Kalzgrabwe, 23. Merz 1872. (Nr. 82.) Preefschfehd.: N. Widdia. (S. W.) Teef. str.: G. Allunan.

Nakli no 9. us to 10. Februar sch. g. ter tam Altaras Swahna mahju fainneefam, Grohbinas aprukli, un pagasta wezafam **Janne Rubeschnee** Jibrawas mescha weens 7 gaddus wez3 dletens frigs tai wehrtiba no 70 rubl., ar gaitchahm frefhepm un gaitfchu asti, weenu baltu preefschas un weenu baltu pakkatas labju, ar fahtrabm pee pliffahm raggubm un ar weenu ilfi aijubgrs — palibdis. Ras to paliffidufchu frigu tam minnetam pagasta wezafam flappe dabube **16 rubl. f.** pateizibas malfas. 1

Wilkes pagasta waldischana zaur scho darra sinnamu, ta **5. Mai sch. g.** no Wilkes magastines 300 mehrus rudju, eefsch masahm dalkahm, waitabfoblitajeem uhturpe pahrdobts. 1

Wilkes teefas nammä, 20. Merz 1872. (Nr. 41.) Rag. wezj.: J. Schwieder. (S. W.) Stribw.: Smugge.

25 rubli

pateizibas algas teef fohfhts tam, tas peerab-dibs fur tas, nakli no 4. us 5. April, **Dhdinu frohna meschafargam Wihrolam** (Slob-fos kirfpehli) sagtais tumfchi fls, abholains, mid-deis, 8 gaddus wez3 frigs, wehrtis 80 rubli, — atrehdamä. 3

Nauda

34 rubl. f. ar wiffu naudasalku un diwi welfe-lem no 25 un 40 rublu f. irr us ta zella no Zelgawas par Emburgu us Bausku, starv Krau-fchu un Willu frohju, 30. Merz sch. g. iskrittu-fchi. Ras to paschu atdohd, Scholem Wulfsohn, jeb buchhalter Beckmann fungam Bauska, dabu pateizibas malfu peh3 liffuma. 3

Scholem Wulfsohn.

Rihgä,

Kalku- un
Skahrnu-eelas
stuhri, sawä
pascha mahjä,
Nr. 1.



Rihgä,

Kalku- un
Skahrnu-eelas
stuhri, sawä
pascha mahjä,
Nr. 1.



Englischu auschama twista magastina un pakt-kambaris.

Rad daudtreif notee, fo pee wehweru dshjabm pebroju dalkas teef peejaultas un dshjas zaur to swarrigafas watahtas, ta, fo pee auschanas dshju swars to rittigu audelka garrumu ne-isdohd, tad es zaur scho firoju, ta es par wiffabm pee mannim wirtcham dshjabm, par winna rittigeem nummu-veem tibwat ta arri par pilnigu audelka garruma finabfchana galwoju. Pee dshju eepirfchanas tiks farum wirtsejam weena apgalwofchanas sibme lish3 dohta. 1

Rihgä, 5. April 1872.

Ernst Kerkowius.

J. Goerk mineraluhdena-anstaltê,

Zelgawä pee turgus plattfcha.

warr arweenu dabubt frifchi laifius wiffus brubsejanus flunfikus mineraluhdenas, fo arri selteras, johda- un obgtu-fkabbu uhdeni un limonadi. 2

Yawohjag 'zamlodt'

nyuqwab ydunz noboguslyz iqngove awa
swany suzowjyaz yuwoqah puaw in gal yuwoq
-hoqahwa uduwzngjyon uobymurawaa qjzodav ay
(sghram yjny wjof jehy raw suz 'obrawe yhoj
yghlynd qjzodaa) nlahog nuzj un nhdw nzej
'nawj nahuw 'mghzjo wgojzham un ughwqvy w
'pawohjag oad nanz

Wuyqjuzg



Tumfchi dshlena jauna putnu
funna, flaita no auguma ar
masu baltu bleffi veere, irr 7. Fe-
bruar sch. g. paliffiduse. Ras to
funnu nodedd Bauska pee buchhalter Beckmanna
funga, jeb flaidri peerabba fur rapatte atrehdama,
dabu labbu pateizibas malfu. 3

J. Beckmann.

Semkohpeem

daru sinnamu, ta manä fabrikä laifiti kaulu-
milti, superfosfats is kaulumiltieem un
superfosfats is fosforita almeneem irr dabu-
jami pee

J. Woldemar, Zelgawä.

Ibrafschi peedahwaju preefsch waffareja, lin-
neem un kartupekeem sawu superfosfatu un
tis probweht! 3

Richard Thomson, Rihgä

Diwi jauni gadda turgi taps noturreti Mem-
batu muifcha (Ringmundspos), piemais tubs **20. April**, ehtrais **8. Oktober sch. g.** un ta
fkgaddus us schibm deenahn paleef. 2

Seelafus un majafus, apstraddatus un neap-
straddatus **femmes gabbalus** isdohd us renti,
japeeteizabs Solitedes muifcha, fesch3 werri no
Rihgas, netahl no Slefhas teeljelka, pee muifchas
waldineeta turpat muifcha. 2

Manä dshwollis atrehdabs no **1. Mai sch. g.** manä pascha nammä nywes-eela
Nr. 13. 3

Dakters Griner.

Qohti labbas linu-abboltina- un
lehju-feklas pahrdohd Zelgawä, pee
masajeem wahrteem kaufmannis 1

S. Weidemann.

Pee J. W. Steffenhagen un dehla
Zelgawä, nupat tappa gattawa un irr da-
bujama:

Zofapats Indijas tehnina dehts.
Stahstis no wezceem, fristigeem laifkeem no
jauna stahstibis no Genowewas un leel-
deenas pautu stahstu farakfirajaja. Latw.
wallođa pahrzelta no J. F. Kahnberg.
Wakfa 25 kap.